

1870

La Moncelle

SITE de
mémoire
du Pays Sedanais



Ambulance Volante 1870

UK A modest Lords manor from the 12th century, La Moncelle changed hands many times before becoming part of the Principality of Sedan. It then became a country house of the La Marck and La Tour d'Auvergne families in the 16th and 17th centuries.

At the end of the 18th century it belonged to the Montagnac Lords.

La Moncelle was not spared in the Franco-German wars and suffered greatly in the combat in the Givonne valley on the 1st of September 1870.

The heroic resistance mounted by the French forces

FR Modeste seigneurie qui remonte au XIIème siècle, La Moncelle a changé de mains à plusieurs reprises avant d'entrer dans la Principauté de Sedan et de devenir une des maisons de campagne des La Marck et des La Tour d'Auvergne aux XVIème et XVIIème siècles.

A la fin du XVIIIème, les Montagnac en furent les derniers seigneurs avec droit de haute justice.

Les guerres franco-allemandes n'épargneront pas La Moncelle qui eut particulièrement à souffrir des combats dans la vallée de Givonne le 1er septembre 1870.

La résistance héroïque des forces françaises ce jour-là entre la Ramorie et Montvillers, face aux Saxons et aux Bavares qui les submergeaient fut très meurtrière et pendant plusieurs jours après la capitulation on regroupa des centaines de corps soit dans les charniers improvisés, soit dans les cimetières des communes.

Le monument du Souvenir Français qui se trouve ici au cœur du cimetière a été érigé à la mémoire d'environ 300 braves morts pour la France le 1er septembre 1870.

En apercevant juste à côté de ce monument les tombes de deux officiers saxons, on se met à espérer que la réconciliation entre les ennemis d'hier en Europe sera un exemple pour le monde entier.

that day between la Ramorie and Montvillers against the Saxons and Bavarians who overwhelmed them was very costly. For several days after, the corpses were buried in hastily prepared graves or in local cemeteries.

The monument Souvenir Français to be found in the centre of this cemetery was erected to the memory of approximately 300 brave defenders, who gave their lives for France on the 1st of September 1870.

To one side you can see the graves of two Saxon officers. One can hope that the reconciliation between two historical European enemies will be an example for the world.

DE Das bescheidene herrschaftliche Gebiet aus dem XII. Jahrhundert la Moncelle hat mehrere Male den Besitzer gewechselt, bevor es an das Fürstentum von Sedan ging und in den XVI. und XVII. Jahrhunderten zum Landhaus der Familien La Marck und La Tour d'Auvergne wurde.

Am Ende des XVIII. Jahrhunderts waren die Montagnac die letzten rechtmässigen Herren. Die deutsch-französischen Kriege haben La Moncelle nicht verschont, die besonders unter den Schlachten im Givonnetal vom 1. September 1870 litt.

Der heldenhafte Widerstand der französischen



Fusiliers Marins 1870

Kräfte gegen die triumphierenden Sachsen und Bayern zwischen Ramorie und Montvillers war sehr mörderisch und auch Tage nach der Kapitulation wurden Hunderte von Körpern in improvisierten Massengräbern oder auf den Friedhöfen der Gemeinden bestattet.

Das Denkmal « Souvenir Français » steht im Herzen des Friedhofes und wurde zum Andenken an die 300 braven Soldaten errichtet, die am 1. September 1870 für Frankreich ihr Leben geopfert haben.

Direkt daneben kann man die Gräber zweier sächsischer Offiziere. Es bleibt zu hoffen, dass die Versöhnung ehemaliger europäischer Feinde ein Beispiel für die ganze Welt ist.



CHAMPAGNE ARDENNE

